

RESEÑAS - COMPTES RENDUS

KUBEKOVÁ, Janka - CERVANTES BONET, María Paz (2013), *De prácticas en España*, Bratislava: Iura Edition, 136 p.

El libro titulado *De prácticas en España* es un manual de Español como Lengua Extranjera (ELE) que, según señalan las autoras en el prólogo, está destinado a los estudiantes de español con un nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER); su objetivo es ayudar al estudiante a aprender las bases de la lengua española, pero también a ampliar su conocimiento de la terminología económica.

En cuanto a su estructura, el manual cuenta con siete unidades temáticas, cada una de las cuales está dividida, a su vez, en cuatro secciones: gramatical, léxica, cultural y especializada. El hilo conductor es el personaje de una joven eslovaca, Mária, que se va a España a hacer prácticas en un hotel. Tal como indican los encabezados, recorreremos a lo largo de las siete unidades el temario relacionado con esta historia: «Presentación», «En el trabajo», «El hotel», «Los compañeros de Mária», «En la ciudad», «En la recepción del hotel» y «El restaurante».

Desde el punto de vista didáctico, la concepción de las unidades es más bien tradicional: se abren con un texto acompañado por un listado de vocabulario y son seguidas por una explicación de gramática y ejercicios. La gramática se expone de manera comprensiva (por ejemplo, mediante tablas con paradigmas y ejemplos). Se da lugar al entrenamiento de las destrezas productivas y receptivas. Cada unidad se cierra apropiadamente con la sección «Resumen», que sirve para repasar la información aprendida en la misma mediante ejercicios de autoevaluación. Asimismo, el libro incluye un CD que comprende 14 audiciones, con voces procedentes tanto de España, como de América. Para realizar la función metalingüística, las autoras han recurrido a la concepción bilingüe, usando el eslovaco y el español (en algunos momentos, tal vez, un poco redundante, en otros, insuficiente) dejando más espacio a la lengua meta progresivamente.

Lo que sí es destacable y le da un toque moderno al manual es la contemplación de la problemática intercultural (por ejemplo, los estereotipos), la comunicación no verbal (gesticulación) y la inclusión de materiales reales y muy actuales (desde una canción de la cantante Amparanoia hasta el CV en el formato propuesto por la UE). Además, el libro cuenta con abundantes referencias de corte socio-cultural-histórico-geográfico (por ejemplo, la comida, la historia musulmana de España, las comunidades autónomas, el

clima de España, etc.), que consideramos indispensables en el proceso de aprendizaje de una L2. Ciertamente es que el resto del mundo hispanohablante queda aparte, pero eso es plenamente comprensible teniendo en cuenta la restringida extensión del libro y su marco principal.

En general, el diseño gráfico y la ortotipografía son, quizás, los puntos más débiles de esta publicación y, aunque se emplean gráficos, esquemas, dibujos etc. muy modernos y actuales, creemos que en este respecto el libro se merecería una profunda revisión.

Para concluir, podemos decir que el título indica adecuadamente la utilidad de este libro: es una guía práctica para los primeros pasos en el extranjero hispanohablante. Una de sus contribuciones más importantes es que trabaja materiales auténticos y con vocabulario muy actual y cotidiano con el cual el estudiante, con una probabilidad muy alta, entrará en contacto una vez realice un viaje a España, cualquiera que sea el motivo. Aparte de eso, este manual sería un perfecto material complementario para las clases de ELE o la fuente principal para cursos intensivos o especializados (por ejemplo, en el ámbito universitario).

Petr Šlechta

(Universidad Palacký de Olomouc / Universidad de Granada)

NEMRAVA, Daniel (2013), *Entre el laberinto y el exilio: Nuevas propuestas sobre la narrativa argentina*, Madrid: Verbum, 2013, 166 p.

Una perspectiva innovadora de la narrativa argentina nos la ofrece el hispanista Daniel Nemrava en su libro *Entre el laberinto y el exilio: Nuevas propuestas sobre la narrativa argentina*. Tenemos en nuestras manos un estudio actual que vincula dos temas bastante incompatibles a primera vista: el autor unió gran parte de su tesis doctoral sobre el tema de la identidad y del exilio en la narrativa argentina y un estudio dedicado a la narrativa de Borges. Como resultado se nos presenta una reflexión compleja interesante. Las dos partes se complementan y enriquecen durante la lectura detallada y meditada. La estructura del libro es clara y lógica, el autor parte del influjo de Kafka sobre el pensamiento de Borges y las paradojas del laberinto borgesiano, pasando por el contexto histórico de la literatura argentina durante la época de la dictadura militar y de la época posdictatorial, para estudiar el problema de la identidad argentina desde distintas perspectivas.

El trabajo se divide en dos partes. La primera, menos extensa, trata de analizar algunas ideas básicas para la escritura de Jorge Luis Borges, sobre todo en el contexto del imaginario de Franz Kafka. Nemrava busca vínculos entre Borges y Kafka, recordando a los precursores del escritor checo. Está interesado en la influencia de diferentes autores que resultaron ser la causa del gran interés de Borges por las variantes de las paradojas de Zénon, especialmente el problema del infinito de la paradoja y de la infinita postergación de la meta. Asimismo, resume rasgos comunes para la escritura de los dos autores formulados por varios críticos literarios. En lo que se refiere a la modalidad del espacio, la construcción territorial difiere en la obra de ambos autores, pero Nemrava encuentra rasgos comunes y, según él, la omnipresencia del espacio laberíntico, mayormente de la biblioteca, da lugar a la búsqueda del centro y del orden en el mundo caótico en el caso de Borges. La búsqueda del camino hacia el objetivo anhelado no tiene éxito y conduce a la catástrofe del sentido en el caso de los dos escritores.